



# City of Monterey Park News Release

[www.MontereyPark.ca.gov](http://www.MontereyPark.ca.gov)

## **MONTEREY PARK CITY COUNCIL NOTICE OF PUBLIC HEARINGS TRANSITIONING TO DISTRICT-BASED ELECTIONS**

Monterey Park, Calif. – November 28, 2018 -- The Monterey Park City Council invites all interested persons to attend a Public Hearing on December 5, 2018 and tentatively scheduled Public Hearings on December 19, 2018, February 20, 2019, and March 20, 2019, at 7:00 p.m. in the Monterey Park Council Chambers, located at 320 West Newmark Avenue, Monterey Park, California, relative to the following:

### **CREATION OF A CITY COUNCIL DISTRICT-BASED ELECTORAL SYSTEM PURSUANT TO ELECTIONS CODE SECTION 10010**

Public Hearings will be held to receive community input on district boundaries and maps for the formation of City Council districts for elections commencing with the General Municipal Election in March 2020. The City Council will discuss, consider, and take action on one or more district map(s). The City Council's actions may include modification of district boundaries, sequencing of elections, introduction and adoption of an ordinance, and such other matters as may be related to the formation of City Council districts. For more information, you are invited to contact Cindy Trang, Deputy City Clerk, at (626) 307-1360 or by email [ctrang@montereypark.ca.gov](mailto:ctrang@montereypark.ca.gov).

You are requested to contact the City of Monterey Park a minimum of 72 hours in advance to request for interpreter services for the upcoming Public Hearings or to obtain a translated version of this notice (available in Spanish, Chinese, or Vietnamese). For more information, visit [www.MontereyPark.ca.gov/DistrictElections](http://www.MontereyPark.ca.gov/DistrictElections)

If you challenge the proposed action in court, you may be limited to raising only those issues you or someone else raised at the public hearing described in this notice, or in written correspondence delivered to the City Council at, or prior to, the public hearing.

([提供中文版本](#), [Disponible en Español](#), and [Có bản tiếng Tây Ban Nha](#))

### **Media Contact**

Vincent D. Chang (E), City Clerk

[Vichang@montereypark.ca.gov](mailto:Vichang@montereypark.ca.gov)

626-307-1359

[www.MontereyPark.ca.gov](http://www.MontereyPark.ca.gov)



# City of Monterey Park News Release

[www.MontereyPark.ca.gov](http://www.MontereyPark.ca.gov)

## 蒙特利公園市市議會公開聽證會通知

### 過渡至基於選區的選舉

加州蒙特利公園 - 2018 年 11 月 28 日-蒙特利公園市市議會要求所有感興趣的人士參加定於 2018 年 12 月 5 日舉行的公開聽證會以及暫定於 2018 年 12 月 19 日、2019 年 2 月 20 日和 2019 年 3 月 20 日舉行的公開聽證會。會議將於晚七時在蒙特利公園市市議會大廳召開，地址：320 West Newmark Avenue, Monterey Park, California。公開聽證會將討論以下事項：

### 根據《選舉法典》第 10010 節建立基於市議會選區的選舉系統

上述聽證會旨在就選區邊界和地圖聽取公眾意見，以便建立市議會選區。定於 2020 年 3 月舉行的市級普選將首次採用新選區。市議會將討論和審議一種或多種選區地圖，並採取相關行動。市議會的行動可能包括修改選區邊界、選舉順序、提出和採納一項命令、以及可能與建立市議會選區相關的其他事項。欲瞭解更多詳情，請洽市副書記員 Cindy Trang，電話號碼 (626) 307-1360，或請發電子郵件至 [ctrang@montereypark.ca.gov](mailto:ctrang@montereypark.ca.gov)。

請至少提前 72 小時與蒙特利公園市政府聯絡，以便為即將舉行的公開聽證會提供口譯服務或索取本通知的翻譯版本（西班牙語、中文或越南語）。欲瞭解更多詳情，請查閱網站

[www.MontereyPark.ca.gov/DistrictElections](http://www.MontereyPark.ca.gov/DistrictElections)。

如果您在法庭上質疑市議會擬議的行動，您的意見可能僅限涉及在本通知所述的公開聽證會上由您本人或其他人提出的問題，或者在公開聽證會上或會前向市議會提交的書面信函中提出的問題。

### 媒體聯絡

Vincent D. Chang (E)，市府書記

[Vichang@montereypark.ca.gov](mailto:Vichang@montereypark.ca.gov)

626-307-1359

[www.MontereyPark.ca.gov](http://www.MontereyPark.ca.gov)



# Comunicado de Prensa de la Ciudad de Monterey Park

[www.MontereyPark.ca.gov](http://www.MontereyPark.ca.gov)

## **AVISO DE AUDIENCIAS PÚBLICAS DEL CONSEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE MONTEREY LA TRANSICIÓN A ELECCIONES BASADAS EN LOS DISTRITOS**

Monterey Park, Calif. – 28 de Noviembre del 2018 – El Concejo Municipal de la Ciudad de Monterey Park invita a todas las personas interesadas a asistir a una Audiencia Pública el 5 de diciembre de 2018 y a unas Audiencias Públicas provisionalmente programadas para el 19 de diciembre de 2018, 20 de febrero de 2019 y 20 de marzo de 2019 a las 7:00 p.m. en las salas del Concejo de Monterey Park, situadas en 320 West Newmark Avenue, Monterey Park, California, en relación con lo siguiente:

### **LA CREACIÓN DE UN SISTEMA ELECTORAL DEL CONCEJO MUNICIPAL BASADO EN LOS DISTRITOS CONFORME A LA SECCIÓN 10010 DEL CÓDIGO DE ELECCIONES**

Las Audiencias Públicas se habrán de llevar a cabo para recibir los comentarios de la comunidad sobre los mapas y límites del distrito para la formación de los distritos del Concejo Municipal para las elecciones comenzando con la Elección Municipal General en marzo de 2020. El Concejo Municipal va a discutir, considerar y actuar en uno o más mapas del distrito. Las acciones del Concejo Municipal pueden incluir la modificación de los límites de los distritos, el orden de las elecciones, la introducción y adopción de una ordenanza y demás asuntos que puedan estar relacionados con la formación de los distritos del Concejo Municipal. Si desean más información, están invitados a ponerse en contacto con Cindy Trang, secretaria municipal adjunta, llamando al (626) 307-1360 o enviando un correo electrónico a [ctrang@montereypark.ca.gov](mailto:ctrang@montereypark.ca.gov).

Se les solicita que se pongan en contacto con la Ciudad de Monterey Park unas 72 horas por adelantado como mínimo para solicitar los servicios de un intérprete para las próximas Audiencias Públicas o para obtener una versión traducida de este aviso (disponible en español, chino o vietnamita). Si desean más información, visiten [www.MontereyPark.ca.gov/DistrictElections](http://www.MontereyPark.ca.gov/DistrictElections).

Si ustedes disputan la acción propuesta ante un tribunal, pueden estar limitados a plantear sólo aquellos asuntos que ustedes o alguna otra persona haya planteado en la audiencia pública descrita en este aviso, o en una correspondencia escrita entregada al Concejo Municipal en la audiencia pública o previamente a ella.

### **Contacto con los Medios Publicitarios**

Vincent D. Chang (E), Secretario Municipal

[Vichang@montereypark.ca.gov](mailto:Vichang@montereypark.ca.gov)

626-307-1359

[www.MontereyPark.ca.gov](http://www.MontereyPark.ca.gov)



# City of Monterey Park News Release

[www.MontereyPark.ca.gov](http://www.MontereyPark.ca.gov)

## **THÔNG BÁO CỦA HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ VỀ CÁC BUỔI ĐIỀU TRẦN CÔNG CỘNG CHUYÊN TIẾP SANG BẦU CỬ THEO TỪNG ĐỊA HẠT**

Monterey Park, California - 28 tháng 11 năm 2018 - Hội Đồng Thành Phố Monterey Park kính mời tất cả những người quan tâm đến tham dự Buổi Điều Trần Công Cộng vào ngày 5 Tháng Mười Hai, 2018 và Các Buổi Điều Trần Công Cộng được tạm xếp lịch trình tổ chức vào những ngày 19 Tháng Mười Hai, 2018, 20 Tháng Hai, 2019, và 20 Tháng Ba, 2019, lúc 7:00 tối tại Phòng Họp Hội Đồng Thành Phố Monterey Park, tọa lạc tại 320 West Newmark Avenue, Monterey Park, California, về vấn đề sau đây:

### **THÀNH LẬP MỘT HỆ THỐNG BẦU CỬ HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ THEO TỪNG ĐỊA HẠT THEO BỘ LUẬT BẦU CỬ ĐOẠN 10010**

Các Buổi Điều Trần sẽ được tổ chức để thu thập ý kiến đóng góp của cộng đồng về các đường biên địa hạt và bản đồ để thành lập các địa hạt bầu cử Hội Đồng Thành Phố bắt đầu từ Cuộc Tổng Tuyển Cử Thành Phố vào Tháng Ba 2020. Hội Đồng Thành Phố sẽ thảo luận, cứu xét, và quyết định về một hoặc nhiều bản đồ địa hạt. Các hành động của Hội Đồng Thành Phố có thể gồm cải biến đường biên địa hạt, thứ tự các cuộc bầu cử, đưa ra và thông qua một sắc luật, và những vấn đề khác có thể liên quan đến việc thành lập các địa hạt Hội Đồng Thành Phố. Muốn biết thêm chi tiết, quý vị có thể liên lạc với Cindy Trang, Phụ Tá Thư Ký Thành Phố, tại số (626) 307-1360 hoặc gửi email đến [ctrang@montereypark.ca.gov](mailto:ctrang@montereypark.ca.gov).

Quý vị cần liên lạc trước với Thành Phố Monterey Park tối thiểu là 72 giờ để xin cung cấp dịch vụ thông dịch cho những Buổi Điều Trần sắp tới hoặc để hỏi xin bản dịch thông báo này (có in bằng tiếng Tây Ban Nha, Hoa, hoặc Việt). Muốn biết thêm chi tiết, hãy đến [www.MontereyPark.ca.gov/DistrictElections](http://www.MontereyPark.ca.gov/DistrictElections).

Nếu quý vị đưa ra tòa để phản đối đề nghị hành động này, quý vị có thể chỉ được đưa ra những vấn đề mà quý vị hoặc người khác đã nêu trong buổi điều trần công cộng đề cập trong thông báo này, hoặc trong thư từ gửi cho Hội Đồng Thành Phố tại, hoặc trước khi có, buổi điều trần công cộng này.

Hoặc liên hệ qua phương tiện truyền thông với  
Vincent D. Chang (E), Thư ký thành phố Monterey Park,  
[Vichang@montereypark.ca.gov](mailto:Vichang@montereypark.ca.gov)  
626-307-1359  
[www.MontereyPark.ca.gov](http://www.MontereyPark.ca.gov)